



INSTITUT FÜR MARKTÖKOLOGIE
INSTITUTE FOR MARKETECOLOGY · INSTITUT D'ECOCOMMERCE

Informe de Evaluación

Manejo Forestal FSC

Re-certificación, 5º Monitoreo

Informe N° 05 528 06

Certificado IMO-FM/COC-20117

Administración Forestal del Municipio de Emmendingen

Sr. Escher / Landvogtei 10, D-79312 Emmendingen
Tel./Fax: (+49-7641) 571401, PeterEscherEmm@aol.com

Fecha de la Inspección:	13 de diciembre 2005
Inspector Responsable:	Wolfram Kotzurek
Fecha del Informe:	23 de diciembre 2005
Primera Certificación:	29 de septiembre 2000
Certificado válido hasta:	31 de diciembre 2006

Cliente

El informe se elabora a solicitud de la Administración Forestal del Municipio de Emmendingen, documento que sirve para la certificación FSC de Bosque Municipal de Emmendingen.

El presente informe es, en partes, confidencial (Parte B), su uso para fines de publicidad y propaganda sólo se permitirá con el permiso explícito del cliente. Toda la información que se entrega a continuación fue revisada y aceptada por el cliente.

Objetivo de la inspección

El objetivo de la inspección fue la evaluación consecutiva del manejo forestal de Bosque Municipal de Emmendingen, la misma que se ejecutó conforme al programa de control estándar de IMO acreditado por el FSC. El presente informe constituye la base para que IMO pueda renovar la certificación FSC de la citada empresa.

Inhaltsverzeichnis:

Seite

A:	<u>PARTE PÚBLICA</u>	<u>3</u>
1	<u>INFORMACIÓN SOBRE EL MONITOREO</u>	<u>3</u>
1.1	LISTA RESUMEN DE INSPECCIÓN	3
1.2	REPRESENTANTES DE INTERESES	3
2	<u>ACTIVIDADES</u>	<u>4</u>
2.1	STATUS DE LAS ANTIGUAS CONDICIONES	4
2.1.1	<i>Condiciones referidas al Principio 4</i>	4
2.1.2	<i>Condiciones referidas al Principio 7</i>	4
2.1.3	<i>Condiciones referidas al Principio 8</i>	5
2.1.4	<i>Recomendaciones</i>	5
2.2	RESUMEN DE LA NUEVAS CONDICIONES / RECOMENDACIONES	6
2.2.1	<i>Condiciones referidas al Principio 4</i>	6
2.2.2	<i>Condiciones referidas al Principio 7</i>	6
2.2.3	<i>Condiciones referidas al Principio 8</i>	6
2.2.4	<i>Recomendaciones</i>	6
3	<u>CERTIFICACIÓN</u>	<u>7</u>
3.1	DECISIÓN DE CERTIFICACIÓN	7
I.	REGISTRATION FORM: (PUBLIC PART)	8

A: Parte Pública

1 Información sobre el monitoreo

1.1 Lista resumen de inspección

La siguiente lista de inspección resume todos los cotos que se sometieron a control en el marco de la certificación FSC

Inspección	Fecha	Sectores
Erstaudit	23.-24. August 2000	Ganzer Betrieb
Monitoring	2001-2004 jährlich	Ganzer Betrieb
Re-Zertifizierung	13. Dezember 2005	Ganzer Betrieb

1.2 Representantes de intereses

En el marco de la certificación FSC los representantes de intereses tienen la posibilidad de opinar sobre el manejo forestal de la empresa monitoreada. Son considerados como representantes de intereses las asociaciones, instituciones o también las personas particulares que se dedican a temas relacionados con el bosque.

Su participación se realiza sobre todo antes de la primera certificación, pero también después de la misma continuamente tienen la posibilidad de pasar sus comentarios al certificador. Durante la auditoria se verificarán luego los comentarios emitidos.

Como la información proveniente de los representantes de intereses es importante para la re-certificación, se convocó a un total de 20 representantes a emitir nuevamente sus comentarios. IMO recibió sólo una respuesta que confirma que no existen problemas específicos.

Algunos representantes comunales, sin embargo, se comunicaron directamente con la empresa para obtener conocimiento de lo que implica la re-certificación. Por lo que se pudo detectar no hay conflictos en el manejo forestal que mereciesen ser objeto de monitoreo.

Organisation

FSC Arbeitsgruppe Deutschland (inkl. aller Mitglieder)

WWF Deutschland

Robin Wood Aktionsgemeinschaft

Greenpeace Deutschland

Landesjagdverband Baden-Württemberg

Ökologischer Jagdverband Baden-Württemberg

Schutzgemeinschaft Deutscher

Landesverband Baden Württemberg

Waldbesitzerverband für Baden-Württemberg e.V.

Gemeinderatsfraktion CDU

Gemeinderatsfraktion SPD

Gemeinderatsfraktion FWV

Gemeinderatsfraktion GRÜNE

Gemeinderatsfraktion FDP

Stadtverwaltung

Ort

Freiburg

Frankfurt

Hamburg

Hamburg

Stuttgart

Ravensburg

Wald, Stuttgart

Stuttgart

Emmendingen

Emmendingen

Emmendingen

Emmendingen

Emmendingen

Emmendingen

Naturschutzbund Deutschland (NABU)
 Bund für Umwelt und Naturschutz (BUND)
 Naturfreunde Emmendingen
 Schwarzwaldverein
 Lokale Agenda 21

Denzlingen
 Emmendingen
 Emmendingen
 Waldkirch
 Emmendingen

2 Actividades

2.1 Status de las antiguas condiciones

2.1.1 Condiciones referidas al Principio 4

Nº/año	Condiciones 2004 impuestas a Municipio de Emmendingen	Plazo	Status
1/04	Con cargo a un taller especializado y autorizado, controlar una vez al año la seguridad funcional del cabestrante de cable del tractor de arrastre.	12/2005	Cumpl .
	El cabestrante de cable de la empresa fue revisado el 26.09.2005 en un taller local especializado y autorizado. Se dispone de pruebas.		

2.1.2 Condiciones referidas al Principio 7

Nº/año	Condiciones 2003 impuestas a Municipio de Emmendingen	Plazo	Status
6/00 c	A solicitud de los interesados, informar sobre los procesos empresariales (exceptuando datos confidenciales), sobre todo lo relacionado con: Estadísticas de los accidentes de trabajo Medidas de formación y capacitación Cantidades de madera vendidas, incremento de producción forestal Justificación de las desviaciones en la tasa de corta Superficies de regeneración, con detalles sobre las técnicas de regeneración y la combinación de especies arbóreas Calveros de más de 0,5 ha. de extensión que resultaron de dinámicas naturales	Inmedi ato	Cumpl .
	Disponible a solicitud, no hubo pedidos concretos		

2.1.3 Condiciones referidas al Principio 8

Nº/año	Condiciones 2003 impuestas a Municipio de Emmendingen	Plazo	Status
7/00 c	Observar cuidadosamente la dinámica de la regeneración de especies exóticas, sobre todo la de roble-encina. Levantar continuamente datos sobre superficies y mezclas.	2010	
	Válido a largo plazo. En el caso de contratistas de leña o raleo en existencias de roble encina se da más énfasis en el fomento de carpinos comunes u otras especies asociadas, independiente de su calidad.		
8/00 c	En el próximo inventario, incluir la madera muerta con el fin de documentar en forma continua el desarrollo de dicha madera.	2010	Parc. Cumpl.
	Válido a largo plazo, sin embargo, ya se comenzó con la elaboración de un inventario de madera muerta. Como el comienzo de los preparativos para la ordenación forestal y el inventario será mucho antes que la fecha de la ordenación, el plazo se adelantará.		
9/00 c	Previa coordinación con el certificador, observar las disposiciones del Logo Guide al utilizar el logo FSC en las facturas de madera. La facturación podrá ser efectuada sólo por las instancias informadas al respecto.	Continuamente	Cumpl.
	En todas las facturas de madera se sigue indicando correctamente el número de certificación y además se utiliza el sello con el logo FSC.		
3/04 c	Las etiquetas y el material publicitario que llevan el logo FSC (según el logo-guide del FSC para Brand pack) se imprimirán sólo previa aprobación por parte de IMO.	Continuamente	No relevante
	No se volvió a usar el logo.		

2.1.4 Recomendaciones

Nº/año	Recomendaciones 2003 emitidas a Municipio de Emmendingen	Status
A/03 P 8	Simplificar el control de seguridad de tráfico mediante el uso de un formulario.	No se realizó

2.2 Resumen de la nuevas condiciones / recomendaciones

2.2.1 Condiciones referidas al Principio 4

Nº/año	Condiciones 2005 impuestas a Municipio de Emmendingen	Plazo	Status
1/05 c	Exigir y controlar más estrictamente el cumplimiento de los aspectos de seguridad en el caso de los contratistas de leña.	02/2006	
2/05 c	Organizar para los contratistas de leña capacitaciones sobre técnicas de tala y trabajo correctas.	02/2006	

2.2.2 Condiciones referidas al Principio 7

Nº/año	Condiciones 2005 impuestas a Municipio de Emmendingen	Plazo	Status
3/05 c	Asegurar que el nuevo gerente tenga una adecuada iniciación en su trabajo para así poder garantizar la continuidad de la alta calidad del manejo forestal.	02/2006	

2.2.3 Condiciones referidas al Principio 8

Nº/año	Condiciones 2005 impuestas a Municipio de Emmendingen	Plazo	Status
7/00 c	Observar cuidadosamente la dinámica de la regeneración de especies exóticas, sobre todo la de roble-encina. Levantar continuamente datos sobre superficies y mezclas.	2008	
8/00 c	En el próximo inventario, incluir la madera muerta con el fin de documentar en forma continua el desarrollo de dicha madera.	2008	Parc. cumpl.

2.2.4 Recomendaciones

Nº/año Principio	Recomendaciones 2005 emitidas a Municipio de Emmendingen	
A/03 P 8	Simplificar el control de seguridad de tráfico mediante el uso de un formulario.	
A/05 P 5	Estudiar un plazo para la sustitución del tractor de arrastre de la empresa. Tomar en cuenta los costos de dicha inversión en el presupuesto.	
B/05 P7+5	Antes de seleccionar al nuevo gerente de la empresa, tomar en cuenta no sólo los gastos específicos del caso, sino también las otras necesidades y requerimientos del Municipio.	

3 Certificación

3.1 Decisión de certificación

Basándose en la recomendación del inspector, la oficina de IMO procede a la prolongación del certificado para el período de corta 2005/2006.

I. REGISTRATION FORM: (PUBLIC PART)

SUMMARY and BASIC INFORMATION TO BE SUBMITTED TO FSC

1. Company name Grosse Kreisstadt Emmendingen
2. Registration code IMO-FM/COC-20117
3. Scope of certificate Stadtwald Emmendingen
4. Type of certificate Individual FM/COC certificate
5. FSC Standard "Richtlinien nachhaltiger Forstwirtschaft", Deutsche FSC-Standards – July 2004, downloadable via www.fsc-deutschland.de
6. Forest products logs, pulp wood, industrial timber, fuel wood
7. Processing products none
8. Total Area 592 ha
9. Productive Area 592 ha
10. thereof plantation 0%
11. thereof replanted 0%
12. thereof natural regeneration 100%
13. High Conservation Value none
Forests total:
14. HCVF by category: none
15. Protected Area 592 ha
16. Non Timber Forest None
Products without marketing
17. NTFP with marketing None
18. Tenure (area by type): Community
19. Latitude/Longitude 7.51E; 48.08N
20. Forest Zone Deciduous temperate European Forests
21. Forest Composition mixed deciduous and conifer forest
22. Managed as Semi natural forest without clearcuts
23. Species composition beech (*Fagus sylvatica*) 38%, oak (*Quercus robur + petraea*) 23%, ash (*Fraxinus excelsior*) and maple (*Acer pseudoplatanus*) together: 16%, spruce (*Picea abies*) 7%, other conifers 10%.
24. Age distribution 0-250 years
25. Increment dGZ₁₀₀ 8,8 Vfm/ha x Jahr, IGz 11,3 Vfm/ha x Jahr
26. Approximate annual allowable cut 4.500 m³ total
deciduous: 3500
broadleave: 1000
27. Database for annual allowable cut temporary sample plots
28. Forest workers (incl. 4 contractors)
29. Kind of regeneration Natural
30. Report No. 05 528 06
31. Previous reports with audit dates 5302/04 528 05 from 15.11.2005, 4214/03 528 04 from 09.12.2003, 3307/02 528 03 from 2002, 2591/01 528 02 from 2001; 1820/00 528 01 a+b from 2000
32. Inspector(s) Wolfram Kotzurek
33. Qualification M.Sc. Forestry Germany, Forstassessor, IMO auditor since 1999, lead auditor since 2000

Traducido del alemán por:

V. Hugo Miranda Quiroga

Traductor dipl. por IHK Hamburg

Tel./Fax: (...4) 4291202

Email: mirabol@supernet.com.bo

Cochabamba, Bolivia